# ท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลามได้ตอบจดหมายของ - 18 /Jul/ 2015

ท่านอยาตุลลออฮ์ คาเมเนอี ผู้นำการปฏิวัติอิสลามได้ตอบจดหมายของ ฮุจญตุลอิสลาม วัลมุสลีมีน ฮะซัน โรฮานี ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน
โดยเฉพาะในประเด็นการบรรลุข้อตกลงนิวเคลียร์
ซึ่งท่านผู้นำสูงสุดได้กล่าวขอบคุณในความเหน็ดเหนื่อยของประธานาธิบดี
และกล่าวขอบคุณในความพยายามอย่างจริงจังของทีมเจรจานิวเคลียร์
จนสามารถบรรลุข้อตกลงได้สำเร็จ อันเป็นก้าวที่สำคัญยิ่งในการนี้
และชี้ถึงความไม่ไว้วางใจต่อท่าทีของบางคนในหมู่หกชาติที่อยู่ฝ่ายตรงกันข้ามของการเจรจา
และกล่าวย้ำว่า ควรพิจารณาให้รอบคอบต่อเนื้อหาข้อตกลงดังกล่าวและก้าวเดินบนเส้นทางของกฎหมายที่ได้คาดการณ์ไว้ จากนั้นหากสามารถผ่านการอนุมัติแล้ว
ก็จงเฝ้าระวังการบิดพลิ้วสัญญาของฝ่ายตรงกันข้ามที่อาจจะเกิดขึ้น เพื่อปิดกั้นแนวทางนี้

ท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม คาดหวังจากประชาชาติอิหร่านทั้งหลาย
ให้รักษาความสามัคคีและศักดิ์ศรีของตนเองให้ดี และภายใต้บรรยากาศแวดล้อมแห่งความสงบและภูมิปัญญาจะสามารถก้าวสู่ความสำเร็จและผลประโยชน์แห่งชาติ

เนื้อความของจดหมายจากประธานาธิบดีที่เขียนถึงท่านผู้นำสูงสุด

بسم الله الرحمن الرحيم

เรียนท่านผู้นำทางจิตวิญญาณของการปฏิวัติอิสลาม ท่านอยาตุลลออฮ์ คาเมเนอี

ด้วยสลาม ขอสรรเสริญและขอขอบคุณยังพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเกรียงไกรและทรงเกียรติยิ่ง
ที่ประทานเตาฟีกให้การเจรจานิวเคลียร์ประสบความสำเร็จ ซึ่งข้าพเจ้าขอประกาศความสำเร็จในการบรรลุการเจรจานิวเคลียร์ยังประชาชาติอิหร่านและท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลามชัยชนะครั้งนี้ ถือเป็นเตาฟีกจากพระผู้อภิบาลที่ได้ประทานและด้วยการยืนหยัดของประชาชาติผู้ยิ่งใหญ่อิหร่านและการชี้นำของผู้นำแห่งการปฏิวัติอิสลาม ด้วยความสิริมงคลของวีรกรรมทางการเมืองของประชาชน
ด้วยการเลือกวิธีที่สร้างสรรค์ในการสร้างปฏิสัมพันธ์กับนานาชาติ และด้วยความเพียรพยายามและอุตสาหะตลอดยี่สิบสามเดือนในด้านเศรษฐกิจและการเมืองระหว่างประเทศของสาธารณรัฐอิสลาม
จนสามารถประสบความสำเร็จและชัยชนะในสิทธินิวเคลียร์ของตนอย่างน่าภาคภูมิใจ
อันเป็นเงื่อนไขสู่การปลดแอกมาตรการคว่ำบาตรที่เกิดขึ้นอย่างอยุติธรรม และเป็นการปูทางในการขับเ

คลื่อนประเทศชาติสู่การพัฒนาและความเจริญก้าวหน้าในการดำเนินการตามนโยบายเศรษฐกิจแบบยั่งยืนอย่างเป็นรูปธรรม ผลสัมฤทธิ์เหล่านี้ประสบความสำเร็จ
หลังจากที่เหล่ามหาอำนาจผู้ยิ่งใหญ่เพิ่งเข้าใจว่า
อาวุธแห่งการคว่ำบาตรนั้นไม่สามารถทำลายล้างต้นทุนทางสังคม
และไม่สามารถสกัดกั้นการพัฒนาและความก้าวหน้าของอิหร่านในด้านนิวเคลียร์ได้อีกต่อไป
สูตรความสำเร็จของเราในครั้งนี้คือ ความสามัคคี ฉันทามติระดับชาติ
และการขับเคลื่อนภายใต้การชี้นำของท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม
และชัยชนะและการประสบการณ์ครั้งนี้
มันเป็นการบ่งชี้ถึงบทบาทที่สำคัญอีกครั้งหนึ่งที่หาเทียบได้ของท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม
ในฐานะเป็นศูนย์รวมแห่งความสามัคคีของสังคม ในการชี้นำและนำพาประเทศในช่วงภาวะมรสุม
ให้สามารถกาวพ้นและได้รับชัยชนะ

ในเบื้องต้นข้าพเจ้าขอขอบคุณในการเสียสละของประชาชาติอิหร่านที่รักยิ่งทุกท่าน
โดยเฉพาะบรรดาชุฮาดาอ์(ผู้พลีในหนทางของพระองค์)แห่งนิวเคลียร์ผู้ถูกกดขี่
ที่มีความเพียรพยายามมุ่งมั่น พัฒนา ยืนหยัดและเสียสละนานเป็นแรมปี
จนสามารถลืมรสแห่งผลผลิตอันหวานชื่นของตนเอง
ขณะที่ศัตรูของประเทศก็มุ่งสร้างโปรแจ็คโรคกลัวอิหร่านอย่างต่อเนื่อง
เพื่อให้ประเทศตกต่ำและได้รับผลกระทบในเวทีระดับโลก
ซึ่งเราไม่เพียงแต่ไม่พ่ายแพ้ต่อโปรแจ็คโรคกลัวอิสลาม
แต่เราสามารถยกระดับฐานะภาพของเราในระดับนานาชาติได้อย่างภาคภูมิใจ
ซึ่งประชาคมระหว่างประเทศต่างสนใจที่จะเข้ามาสร้างสัมพันธ์
ทำการเจรจาและให้ความร่วมมือกับเราในทุกๆด้าน การบรรลุข้อตกลงครั้งนี้
เป็นการบ่งชี้ได้อย่างชัดเจนและดีที่สุดว่า เราสามารถเข้าสู่การเจรจากับมหาอำนาจโลกได้
ในขณะที่เรายังรักษาเกียรติศักดิ์ศรี ของประเทศ และการคำนึงถึงเส้นแดงของระบอบ
ด้วยการมีความเชื่อมั่นในตัวเองที่วางอยู่บนพื้นฐานแห่งจุดยืนอันสัจธรรม
และศักยภาพความสามารถทางการทูต
ทำให้มหาอำนาจโลกต้องยอมจำนนในจุดยืนต่างๆของเราที่วางอยู่บนหลักตรรกะ
ชัยชนะครั้งประวัติศาสตร์ในระดับนานาชาติครั้งนี้
ทำให้มติการคว่ำบาตรทั้งหมดของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติต้องยุติลงโดยปริยาย
และเป็นการปูพื้นฐานสำหรับความร่วมมือระหว่างประเทศ แม้แต่ในด้านนิวเคลียร์
อีกทั้งยังเป็นบทเรียนที่มีค่ายิ่งสำหรับภูมิภาคของเราอีกด้วย ว่า วิธีการแก้ปัญหาการเมืองในภูมิภาค
ไม่ใช่วิธีการและรูปแบบของการบุกโจมตี รุกราน การเข่นฆ่าและการก่อการร้าย แต่ความสำเร็จในการ
แก้ปัญหาอยู่ที่การเจรจาและการมีส่วนร่วมอย่างแท้จริงของประชาชนในประเทศข้าพเจ้าขอขอบคุณการ
ชี้นำที่ชาญฉลาดและการสนับสนุนที่ชัดเจนและต่อเนื่องของ ฯพณฯ ผู้นำการปฏิวัติอิสลาม
ที่มีต่อทีมเจรจา ซึ่งด้วยความแข็งแกร่งและความตั้งใจจริงของทีมงาน จึงสามารถระมัดระวังอย่างแท้จริงต่อแผนนโยบายที่ได้ประกาศใช้และเส้นแดงที่ถูกกำหนดขึ้นโดยระบอบ อีกทั้งสามารถแสดงและสร้างความภาคภูมิใจให้กับประชาชนชาวอิหร่านที่มีความอดทนและเสียสละในป้อมปราการแห่งการเจรจาไ

ด้อย่างชัดเจน ซึ่งข้าพเจ้าขอบคุณอีกครั้ง แน่นอนยิ่งสำหรับการบรรลุขั้นตอนต่อไป การดำเนินการและการปฏิบัติตามข้อตกลงต่างๆเหล่านี้เพื่อก้าวบรรลุทุกความต้องการของประชาชาติและการปลดแอกมาตรการคว่ำบาตรที่อยุติธรรมทุกชนิดนั้น จำต้องอาศัยความเป็นเอกภาพ ความสามัคคี ความเป็นหนึ่งเดียวภายใน การยืนหยัด และการกระทำที่ชาญฉลาดภายใต้การชี้นำของ ฯพณฯ ผู้นำการปฏิวัติอิสลาม

แน่นอนยิ่งด้วยความชาญฉลาดและจิตสำนึกแห่งชาติ ความเป็นหนึ่งเดียวทั้งวาจาใจของประชาชนและรัฐบาล ระบอบนี้จะยังจะคงอยู่ภายใต้การดูแลและความโปรดปรานและการช่วยเหลือจากพระผู้อภิบาลเหมือนในอดีตเหตุการณ์ต่างๆที่เกิดขึ้นอยู่เสมอตลอดไป และประเทศที่มีเกียรติและมีความอดทนเช่นนี้ ก็จะสามารถก้าวไปสู่เป้าหมายอันสูงส่งของตนอย่างแน่นอน ด้วยความมอบหมายตนยังพระองค์

و السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

ฮะซัน โรฮานี

14 กรกฎาคม 2558

จดหมายตอบของท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม

بسم الله الرحمن الرحيم

(ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเมตตาและกรุณาปรานียิ่งเสมอ)

ท่านประธานาธิบดี

สลาม และขอขอบคุณในความเหน็ดเหนื่อยของท่าน ประการแรกข้าพเจ้าต้องขอกล่าวขอบคุณในความเหน็ดเหนื่อยและความเพียรพยายามอย่างจริงจังของทีมเจรจา ขออำนวยพรให้พวกท่านได้รับการตอบแทนจากพระผู้อภิบาล และแล้วในที่สุด การเจรจาก็ได้บรรลุข้อตกลง ซึ่งเป็นก้าวที่สำคัญยิ่ง ขณะเดียวกันก็ควรพิจารณาให้รอบคอบต่อเนื้อหาข้อตกลงดังกล่าวและก้าวเดินบนเส้นทางตามกฎหมายที่ได้คาดการณ์ไว้ จากนั้นหากสามารถผ่านการอนุมัติแล้ว ก็จงเฝ้าระวังการบิดพลิ้วสัญญาของฝ่ายตรงกันข้ามที่อาจจะเกิดขึ้นได้ เพื่อปิดกั้นแนวทางนี้

ซึ่งข้าพเจ้ารู้ดีว่า
ไม่สามารถเชื่อใจและไว้วางใจต่อบางชาติในหกรัฐบาลที่อยู่ฝ่ายตรงกันข้ามของการเจรจา

ข้าพเจ้าหวังว่าประชาชาติอิหร่านทั้งหลาย จะรักษาความสามัคคีและศักดิ์ศรีของตนเองให้ดี เพื่อสามารถก้าวสู่ความสำเร็จและผลประโยชน์แห่งชาติในบรรยากาศแวดล้อมแห่งความสงบและภูมิปัญญา

والسلام عليكم و رحمة الله

ซัยยิด อาลี คาเมเนอี

15 กรกฎาคม 2558